| | | | |
|---|---|---|---|
| ١ نيسان . ابريل<br>ربيع اول ٢٩ | تهدي النهى شهد المعارف نحلة<br>عادت الى الاوطان بعد غيابها | مدوا لها ايدي القبول بني الوطن<br>ويكفها عسل المحبة والامن | عدد ٢٠<br>سنة ١٨٧٨ |



BRITISH MUSEUM 30 MA 78

province of Russia, and a most convenient stepping-stone to seize upon Constantinople whenever an opportunity occurs. All eyes are now turned towards the approaching Congress, if a Congress there is to be, of which, however, grave doubts are being entertained. Great Britain, it appears, insists upon all the provisions of the Treaty being laid before, and discussed by the Congress; but to this Russia, for reasons best known to herself, demurs. Roumania, too, is determined not to exchange the part of Bessarabia which Russia covets for the Dobrucha. Servia, also, thinks that she is not to have what she deserves, and the Greeks are complaining that they are to be left out in the cold by the Russian programme. It is not the first time that robbers have quarrelled over their unlawful booty, and we know what Jesus said, that "where the carcase is there the vultures will be gathered together." The Armenians of Asia Minor, and the Christians of Syria are also agitating for an autonomy, or self-government. Looking at the subject from the Russian point of view, which cuts up the Ottoman Empire into a number of independent or quasi-independent states, there is no valid reason why these peoples should not have what they aspire after. On the other hand, we know full well what is the fortune of small fry that swim in the same sea with sharks and big fish of that kind. As a matter of course they are swallowed up by them, and there can be no doubt that such would be the fate of these mimic autonomous states,—they would become the prey of the larger Power on their boundary, unless their autonomy were guaranteed, as is that of Belgium, by the united European Powers, which it is not likely they will obtain. The greater Power — the shark — on the boundary of all these peoples who are putting in their claim for quasi-independence is Russia, and we question very much whether the Armenians or the Christian communities of Syria would be more comfortable within the maw of the shark, or the hug of the northern bear, than they are under their present rulers. But God, to Whom belongs praise for ever, is the Alpha and Omega of all things, and the devout will always bow with reverence and resignation to His sovereign will.

# النحلة

١ . نيسان (ابريل) ١٨٧٨ ـ ٢٩ ربيع اول ١٢٩٥

---

## شروط الصلح المزعوم والاقاليم الثائرة

قد امسكَتْ النحلة الى الان عن التعرض الي ذكر شروط الصلح المزعوم التى وقَّع العثمانيون عليها في قرية سان اسطيفانو . وما ذلك الاَّ لكثرة ما شاع فيها من الاختلاف . فتربَّصت كمألوف عادتها الى ان أُجبرَتْ روسيا رغم انفها علي رفع الشروط رسمياً الى دول اوروبا للنظرفيها . فصار اعراضها رسمياً على الدولة البريطانية نهار السبت الواقع ٢٣ مارس (اذار) المنصرم . فتصفحنا ملياً هذه الشروط وما فيها من الاقتراحات فوجدناها تشفّ عما تحتها من الشطط طبَق ما المعنا اليه في العدد التاسع عشر من النحلة . فانها لعمري شروطٌ يمتنع على دول اوروبا التسليم بها لما فيها من الضرر بصوالحهم والتعدي على حقوق الدولة العثمانية . فقد تقصد الروس بهذه الشروط الغاء السلطنة العثمانية من اوروبا وامتداد سلطتهم عليها والاستيلاء على اهم البلدان في اسيا الصغري (الاناضول) . فتفرض هذه الشروط اولا استقلالية الروم ايلى وفصل مقاطعة من الاملاك العثمانية واضافتها الى اراضيهم . ثانياً تحرير الصرب واخراجهم من حكم الترك وفصل قطعة ارض من الممالك العثمانية والحاقها باراضيهم . ثالثاً تحرير الجبل الاسود واعطائه اراضي من الممالك العثمانية . رابعاً ابقاء البشناق على ما كانت عليه من قبل الحرب صاغرة تأدّي الجزية للباب العالى . خامساً توسيع حدود بلاد البلغار اكثر مما كانت عليه اضعافاً من جهة الجنوب والغرب ومن الجهة الجنوبية الغربية مع ابقائها صاغرةً تدفع الجزية للدولة العثمانية . (ولم تعيّن هذه الشروط مبلغ الجزية) واعطائها حكومة ادارية مستقلة يتولاها امير ينتخبه شعب البلغار . فمن القى نظره على خريطة هذه البلاد وتصفح الحدود التى رسمتها روسية لبلغاريا راى انحصار المملكة العثمانية الاوروبية في مسافة اميال قليلة في جوار ادرنه والاستانه . وما يزيد

# THE BEE.

*LONDON, APRIL* 1, 1878.

## THE PRELIMINARY TREATY.

RUSSIA has at length submitted to the European Powers the Preliminary Treaty, as it is called, signed at San Stephano. Its provisions fully bear out what we said in our last number, that it virtually puts an end to the Ottoman Empire in Europe, and secures for Russia a large extent of territory and a most commanding position in Asia Minor. By the terms of this instrument Roumania retains its independence and is to have an additional slice of territory given her. Servia is to be no longer tributary to the Porte, and she also acquires an addition to her boundaries, as does also Montenegro. Bosnia also remains tributary; but the greatest change is to be made in Bulgaria, the limits of which are to be more than doubled on the south, west, and south-west. Although to continue tributary—the amount of the tribute is not yet fixed—she is to have an autonomous government, and to be ruled by a Prince to be selected by the people. A glance at a map will show that the territory which is to remain under the Sultan near Constantinople is a very small strip, and the limits of the new Bulgaria cut off the direct land communications of the Ottomans with the outlying provinces of Herzegovina and Bosnia. This is constructing a new map with a vengeance! It remains to be seen how the European Powers, and especially Austria, will regard the *finesse* exhibited by Russia in her cartography of the Bulgaria that is to be. But all the other Powers are equally concerned in frustrating this Machiavellian plot, since it is obvious to every one that Bulgaria will to all intents and purposes be nothing more than a

في خراب المملكة العثمانية هو ان حدود بلغاريا الجديدة تقطع راساً المواصلات برًّا بين الدولة العلية وبين ممالكها الخارجة الواقعة في الهرسك والبشناق. فمن هو الذي لايدرك ما في من الاوهام المضحكة فى هذه الخريطة الجديدة المرسومة من روسيا لهولاء الاقاليم الثائرة . علينا ان نتربص لنرى ماذايكون من دول اوروبا في هذه المسئلة . ولاسيما نتوق ان نرى ما سوف يكون من النمسا عند ما تطلع علي حيَل الروس الدقيقة في رسم خريطة بلغاريا الجديدة . ولكن يسرنا ان نطرف مطالعى نحلتنا بما لاريبَ فيه وهو قد عوَّل جميع دول اوروبا على ابطال دسائس الروس الخبيثة لعلمهم ان روسيا قد قصدت بهذه الدسيسة ان تجعل بلغاريا اقليماً من الممالك المسكوبية وجسراً اميناً تعبر به الى القسطنطينية متى مكنتها الفرصة من ذلك . اما الآن فقد شخصت عيون الجميع الى المؤتمر المزمع انعقاده . ونحن نرتاب في انعقاده كما يرتاب كل لبيب له المام في دقائق السياسة . فان بريطانيا على ما يلوح جلياً قد صممت على اجبار روسيا على اشهار "جميع" الشروط وعرضها عليها لتتبصر فيها وتتفحصها بمحضر دول اوربا . ومما يلوح ان روسيا تحاول اخفاء بعض منها لغاياتها السرية . وزد على ذلك ان الروم ايلي قد صممت على ان لا ترضى باعطاء اقليم بسرابيا الى روسيا بدلاً من اقليم دوبروجا . والصرب كذلك يطمعون فى نوال ما يزعمونه حقيقاً بهم . واليونان ايضاً يتدمرون من روسيا التى قد عوّلت على ان تحرمهم مما يتوقون الى الحصول عليه من الممالك العثمانية . فلاعجبَ من ذلك . لان من داب اللصوص الخصامُ على المال المسلوب . وقد اسبق الانجيل الشريف الى ذلك بوقال "حيث تكون الجثة هناك تجتمع النسور" . وليس هذا بكاف . فنرى الارمن بالاناضول واهالى سوريا ايضاً يحاولون في الانفصال عن الدولة العثمانية والحصول على الاستقلالية .

فكيف يتيسَّر لهذه الاقاليم الصغيرة الفقيرة الحال ان تستقل بنفسها وتقيم دولة منتظمة شديدة الباس تكون

كفواً للمناضلة عن حقوقها وللقيام باعباء المملكة والرعية والجيش . أتقوم دولة بلا مال وبلا رجال . لادولة الّا بالمال ولا مالَ الّا بالرجال . فهل عند ارمن الاناضول واهالي سوريا وغيرهم ممن حذا حذوهم مالٌ واقتدار على قيام مملكة منفصلة مستقلة بنفسها . و من اين المال لهولاء المنكودي الحظ ونحن قد طفنا تلك البلاد وعاشرنا اوليك العباد ورأينا ما قد اعتراهم من الفقر والدمار وعاينّا اكثر سكان القرى ولبنان يقتاتون على الخبز والبصل والزيتون وهم واولادهم عراة حفاة . وشاهدنا سكان المدن يستثقلون دفع الجزية الزهيدة لابل عرفنا فيهم من يستكثر دفع ليرة ثمن الجرائد ومنهم من يستجرّها بالدين ومنهم من يستعيرها من صاحبه . وقد رائنا ارمن الاناضول وماهم عليه من الحالة الخشنة الفظّة حتى لايحسن تجارهم توقيع اسمائهم على رسائلهم . وجلنا القرى فرائنا سكانها في حال فقر يرثى له يسدون جوعهم بخبز الشعير والذرة . ومنهم من يستسلف دراهم على غلّة لم تزرع ولم تحصد بعد . ولكن هل عند هولاء القوم الطامعين في الاستقلالية من رجال اصحاب عقل ودراية وعلم في فنون السياسة يحسنون القيام بمهمات المملكة . ومن اين عندهم رجال من هذا الطراز . فقد رأينا رجالهم الذين انتخبوهم وارسلوهم نواباً عنهم الى مجلس المبعوثين بالاستانة وطالعنا خطبهم ومقالاتهم النيّة الغير ناضجة التى القوها في المجلس . وقد حملت الينا الجرائد الفرنساوية والانكليزية اخبارهم وتصرفهم بمجلس المبعوثين واقتراحهم على الدولة العثمانية اقتراحات في غير اوانها مما يتعذّر على الدولة القيام بها وهى مصابة بغوائل الحرب والعدو قائم على الباب . فلوكان عندهولاء الموصوفين بنخبة البلاد ذرةٌ من العقل والدراية لاحسنوا السلوك في وقت المحنة وما عرضوا انفسهم الى الطرد من الاستانة . فليس العاقل من احسن صف الكلام وتأنق في شقشقة الالفاظ وانما العاقل من احسن الادارة وميز الاوقات ونظر في العواقب وتدارك الامور بفطنة وحذاقة وما تهافت على طلب المحال . فليعلم هولاء الذين يطمعون في قيام ممالك صغيرة مستقلة انه قد مضى الزمان الذى كانت تقوم فيه الممالك بايد العصى والرماح ومكاحل الزناد . واتى الزمان الذي يستلزم لانشائها وصيانتها خزائن من الاموال ومدافع قروب ومكاحل مرتيني وبوارج مدرعة واوائل جهنمية وسكك حديد الى غيرذلك مما لاوجود له عند ارمن الاناضول واهالي سوريا والاقاليم الثائرة . فلو طلب هولاء القوم الانضمام الى دولة كبيرة متمدنة غنية كدولتى بريطانية وفرنسة لكان في طلبهم نظر . وانما طلبهم القيام بانفسهم او اللحوق بدولة روسية التى لم تزل متوحشة باسيا فهو ضربٌ من الهذيان . فلاجرم ان كلام النحلة هذا ثقيلٌ على من ضرب الله على اذانهم وختم على قلوبهم ولكن لاحيلة في ذلك . فقد تفردت النحلة بايراد الحق ولا تاخذ بالوجوه وهذا دأبها . فان آبي العليل معرفة دائه عزّ شفاؤه وان استانف الظمآن من شراب العسل تجرّع نقيع الحنظل . فنناشد هولاء القوم ان يتمثلوا بصغار السمك السابحة في البحار الواسعة تحت بطون الحيتان الكبيرة فانها تعرّض نفسها في كل دقيقة الى ابتلاعها من اي حوت يقربها . فلا ريب فى ان مثل هذه الاقاليم الصغيرة الطامعة في الاستقلالية الوهمية مَثَل دقاق السمك فانها تعرض نفسها الى ان تضحى فريسةً لاكبر دولة تتاخمها ما لم تكن استقلاليتها مضمونة من الدول الكبيرة كضمانة بلاد البلجيك . ولكن لا امل لهولاء الاقاليم الصغيرة بالحصول على ضمانة الدول الاوروبية . والحالة هذه يكون دب الروس الكامن على حدود هذه الاقاليم متأهّباً لافتراسهم متى سنحت له الفرصة . فماذا ترى يكون حينئذ حال هولاء المنكودي الحظ . أيحصل الارمن واهالى سورية على عيش رغيد ورفاهية حال تحت نير سلطة الروس العنيفة اكثر مما هم حاصلين عليه الان تحت حكم الدولة العثمانية . أيأمنون على انفسهم وهم بين شدقي دب الروس اكثر مما يأمنون علي انفسهم الان وهم في حضن دولة الاتراك . فان كان رب الامم له المجد قد ابرم الحكم فى خلقه فلاحيلة في التملص من احكامه العادلة فهو الاول والاخر واليه معاد العباد وهو العزيز القدير ينفّذ احكامه ويفعل ما يشاء .

terior and lower portion of the hock joint; the second a bony excrescence on the lower, inner, and rather interior portion of the hock, and the latter is a soft enlargement of the synovial membrane on the inner and upper portion of the back. They are either of them sufficient reason for rejecting.

*Eighth*—See that the horse stands with the front feet well under him, and observe both the heels of the feet and shoes, to see if he forges or overreaches, and in case he does, and the toes of the front feet are low, the heels high, and the heels of the front shoes a good thickness, and the toes of the hind feet are of no proper length, reject him; for if he still overreaches with his feet in the condition described, he is incurable. If he props out both front feet, or points them alternately, reject.

*Ninth*—In testing the driving qualities, take the reins while on the ground, invite the owner to get in the vehicle first, then drive yourself. Avoid the display or use of the whip, and if he has not sufficient spirit to exhibit his best speed without, reject. Should he drive satisfactorily without, it will then be proper to test his amiability and the extent of his training in the use of the whip. Thoroughly test his walking qualities first, as that gait is the more important in the horse of all work than great trotting speed. The value of a horse, safe for all purposes without blinds, is greatly enhanced thereby.

*Tenth*—Always purchase of the breeder of the horse, if practicable; the reasons are obvious.—*Maryland Farmer.*

A patent has been granted by the English Government for a newly invented machine which produces good and drinkable water from sea-water at the rate of a pint and a half per hour.

### في ما يجب على من يبتاع خيلًا اصيلة

اولًا ـ افحص عينا الفرس فى الاسطبل . ثم افحصهما خارج الاسطبل فى النور . فان وجدت فيهما عيباً اعدل عن مشتراه . ثانياً افحص اسنانه لتعلم سنه . ثالثاً افحص امّ راسه ومنكبيه . فان قمة الراس مركز داء النسر . والمنكبان مركز الناسور . رابعاً افحص ذراعيه فان وجدت الكعب والحافر قد تصدعا او اكتنزا فاعدل عن مشتراه . فانه عمّا قليل يصاب بالعرج . ثم افحص ركبتيه وعرقوبيه فان وجدتها منتفخة او متورمة دلّت على خلل فى نسيج العروق وفى صحة القوائم وقلة الاعتناء فى بيطرتها . خامسا افحص ساقيه بين العرقوب والركبة فان وجدته يثني ساقه عند الضغط عليها كان معيباً . فان سرعة ثني الساق دلالة على ضعف القوائم . وهذا مما يجعل الخيل الاشد نشاطاً في السير معابةً لاتصلح لشيءٍ . سادساً دقق باعتناءٍ فى حوافره فان وجدت فيها شقوقاً فارفضه . واعلم قد اعتاد دلّالوا الخيل على املاءِ شقوق حوافر الخيل بمواد مجانسة للحافر بقصد اخفائها عن المشتري . وكذلك جس عرقوبى ذراعيه فان رأيت فيهما جسأةً او ثفناً كان الحصان ذا عيب . سابعاً افحص قوائمه من وراءِ فان وجدتَ جسأةً فى عرقوبيهما او فى مفَصليهما او شاهدت ورماً فى ثنيتيهما كان ذلك دلالة على فساد الدم وتهيج فى انبوبة الساق وفي الغشاء . وهذه شائبة ذميمة فى الخيل . ثامناً انظر الى الحصان لترى ان كان وقوفه على ذراعيه ثابتاً خالياً من الاضطراب ثم افحص عقب قوائمه وحوافره فان رايته يصكّ فى المشي وكان حافره من امام اوطى من كعبه وحوافره غير مستوفية السمك وقوائمه من وراء غير متناسبة فى كبرها كانت هذه شوائب ذميمة .

**Rules for Purchasing a Horse.**

*First*—Examine the eyes in the stable, then in the light; if they are in any way defective, reject.

*Second*—Examine the teeth to determine the age.

*Third*—Examine the poll or crown of the head, and the withers, or top of the shoulders, as the former is the seat of poll evil, and the latter that of fistula.

*Fourth*—Examine the front feet, and if the frog has fallen or settled down between the heels of the shoe, and the heels are contracted, reject him; as he, if not already lame, is liable to become so at any moment. Next, observe the knees and ankles of the horse you desire to purchase, and if cocked, you may be sure that it is the result of the displacement of the internal organs of the foot, a consequence of the form of the foot and injudicious shoeing.

*Fifth*—Examine for interfering from the ankle to the knees, and if it proves that he cuts the knee, or the leg between the knee and the ankle, or the latter badly, reject. Speedy cuts of the knee and leg are most serious in their effects. Many trotting horses, which would be of great value were it not for this single defect, are by it rendered valueless.

*Sixth*—Carefully examine the hoofs for cracks, as jockeys have acquired great skill in concealing cracks in the hoof. If cracks are observable in any degree, reject. Also, both look and feel for ringbones, which are callouses on the bones of the pastern near the foot; if apparent, reject.

*Seventh*—Examine the hind feet for the same defects of the foot and ankle that we have named in connection with the front foot. Then proceed to the hock, which is the seat of the curb and both bone and blood spavins. The former is a bony enlargement of the pos-

وكذلك اذا رايته يقدّم ذراعيه في المشى سويةً او ينقلهما واحدة بعد الاخرى باضطراب كان ذلك عيباً فيه فاعدل عن مشتراه .

تاسعاً اذا اردت ان تشترى حصاناً يجرّ مركبةً (كرّوسة) اقبض اولاً على زمامه وانت واقف على الارض . ثم اوعز الى صاحبه بان يركب العربية (كروسة) ثم اصعد انت الي مكان السائق وسق المركبة بنفسك . واحبس عن استعمال السوط . فان رائت نشاطه فى السير غير مرضى بدون تهديده بالسوط كان خامل القوى لاخير فيه . وبالعكس ان رائته يجرى جرياً نشيطا بدون احتياج الي تهديده بالسوط تعين عليك ان تختبر سماحته وطريقة سيره وجريانه متى تهددته بالسوط . فان رايته جموحاً لا يلين للزمام بسرعة كان شموصاً مخطراً . واذا صادفت حصاناً يجر المركبة جرًّا منتظماً من دون وضع الحواجب على مصدغيه كان ذلك دليلاً على جودة بصره ورسوخ دماغه . وهي خصلة حميدة في الخيل تزيد فى ثمنها . عاشراً متى رمت ابتياع الخيل اقصد من كانت حرفته تربية الخيل ممن يوثق به . وفى هذا كفاية .

لائحة

اعياد المسلمين وايامهم المشهورة فى شهري صفر وربيع الاول في ١٠ صفر دخول رأس الحسيّن دمشق — (١٣ ص) واقعة هوازن — (١٦ ص) مرض نبيّ الاسلام — (١٣ ص) خروج النبي من الغار — (٢٧ ص) وفاة محمد الباقر — (١ ربيع الاول) هجرة النبىّ الي المدينة — (٣ ر ١) نزول صُحف ابراهيم عليه السلام — . (٤ ر ١) خلافة ابي بكر الصديق — (٦ ر ١) مولد حسن العسكرى — (٨ ر ١) قدوم محمد الي المدينة — (١٠ ر ١) تزوج محمد بالسيدة خديجة — (١٢ ر ١) مولد النبي — (١٤ ر ١) وفاة يزيد بن معاوية — (٢٤ ر ١) فيضان التنور بالكوفة . (و سوف تأتي بقيتها شهراً بشهر — (النزهة الخيرية)

لندن . استعفى لورد داربي وزير الخارجية الانكليزية واستدعت الدولة الرديف تأهباً للحرب .

## Locomotion by the Sun's Heat.

In a recent number of the *Overland Mail* there is a paragraph to the effect that it is proposed to construct a railway across the great desert of Sahara. The projectors see only three "difficulties" in the undertaking, viz: (1) local hindrances; (2) want of coal; and (3) the inimical opposition of the natives; and they propose to overcome the second difficulty —want of coal —"by employing gigantic revolving burning-glasses," and the writer adds, "Strange as this proposition may seem to the uninitiated, it is no wild spectre of the brain, for the sun's rays are widely used as a substitute for fire in hot countries, and some eminent French technicists are engaged upon some pregnant experiments in this direction. If such wonderful effects from heat power can be produced under the sun in France, what may not be produced under the sun in the wastes of Sahara."

The writer of the paragraph is in error in saying that the sun's rays are widely used as a substitute for fire in hot countries. He should have said that they could be so used. I believe that I am the only person who has attempted, in this country, to utilize the heat of the sun by concentration of its rays. How far my attempts are likely to succeed, and how "gigantic" the revolving burning-glasses would have to be to drive a railway train through the desert of Sahara, your readers may imagine from the result of a trial made by me on Monday last. It took 48 glasses, costing one rupee each, to boil about fifteen gallons of water. It took one hour to make it boil, and then the steam-gauge could not be brought to register a greater pressure than twelve pounds to the square inch. Each glass was 20in. by 15in. I shall try 150 glasses, each 24in. by 18in., in a few days, when I expect a greater result. Though the result of the above experiment is conclusive that stationary steam engines can be worked by solar heat, and that every other purpose for which intense heat is required can be effected by concentrating the rays of the sun, it proves, I am afraid, that revolving burning-glasses, to drive a railway through the desert of Sahara, would indeed have to be "gigantic." It would require a conical reflector of at least thirty feet in diameter.—W. ADAMS.

## Gossip from India.

A STORY is going the rounds which, if not strictly *vero*, is at any rate *ben trovato* and too good to be lost. A young sub-lieutenant left his regiment a short time ago on sick leave, and put up at the best hotel, not a hundred miles from Poona, where he was immediately smitten by the attractions of a lovely maiden who was staying there. He proposed, was accepted, and the happy day was fixed. The Colonel, however disapproved of sub-lieutenants getting married, and particularly of the marriage of the sub in question. As he happened to be a friend of the young man's father, so he thought to prevent the union of the fond couple by sending a peremptory telegram couched in the following words, "Join at once." The son of Mars was in despair. He presented himself before his intended with the fatal missive in his hand, and anything but a look of pleasure in his countenance; but the lady was equal to the occasion. With a blush of maidenly simplicity and virgin innocence she cast her eyes on the ground and remarked, "Dear me! I'm glad your Colonel approves of the match; but what a hurry he is in. I don't think I can get ready so soon, but I'll do my best, because, of course, love, the commands of your Colonel must be obeyed." The young warrior was puzzled. "Don't you see, my darling," he said, "that this confounded telegram puts a stopper on our plans. You don't seem to understand the telegram. He says peremptorily 'join at once.'" The lady's blushes redoubled; with a look of arch simplicity she raised her lovely eyes to her *fiancée* and replied, "It is you, my darling, who don't seem to understand it. Your Colonel says plainly, 'join at once,' by which he of course means, get married immediately. What else can he possibly mean?" A look of intelligence replaced the air of bewilderment in the young hero's classic features, and bestowing a regular *feu de joie* of chaste salutes on her rosy lips, he accepted the explanation, and was enabled to answer the Colonel's telegram in forty-eight hours afterwards in these words, "Your orders are obeyed. We were joined at once."

## Parody on Old William.

*Translated into Arabic verses by Professor Palmer.*

"You are old, father William," the young man said,
"And your hair has become very white;
And yet you incessantly stand on your head—
Do you think, at your age, it is right?"

"In my youth," father William replied to his son,
"I feared it might injure the brain;
But now that I'm perfectly sure I have none,
Why I do it again and again."

"You are old," said the youth, "as I mentioned before,
And have grown most uncommonly fat;
Yet you turned a back somersault in at the door—
Pray what is the reason of that?"

"In my youth," said the sage, as he shook his grey locks,
"I kept all my limbs very supple
By the use of this ointment—one shilling the box.—
Allow me to sell you a couple."

"You are old," said the youth, "and your jaws are too [weak
For anything tougher than suet;
Yet you finished the goose, with the bones and the [beak—
Pray how did you manage to do it?"

"In my youth," said his father, "I took to the law,
And argued each case with my wife;
And the muscular strength which it gave to my jaw,
Has lasted the whole of my life."

"You are old," said the youth, "one would hardly [suppose
That your eye was as steady as ever;
Yet you balanced an eel on the end of your nose—
What made you so awfully clever?"

"I have answered three questions, and that is enough,"
Said his father, "don't give yourself airs!
Do you think I can listen all day to such stuff?
Be off, or I'll kick you down stairs!"

---

the proposed Congress, about whose meeting a great doubt is entertained. We present our readers with an engraving of a Greek warrior, which, we hope, will give them an idea of the worthy descendants of Agamemnon, Achilles, Ulysses, Diomedes, Themistocles, and other heroes of old, who acquired the highest renown in Greece, and of whom the poetry of Homer has secured the everlasting remembrance.

## ابيات

ترجمها من الانكليزى ونظمها عربياً السيد پالمر مدرس العربية بكمبريج

راح زيدٌ طاعنٌ في سنه * وانبرى عمرٌ يناجيه فتيّ
قالَ شيخ لحارة الهمّ الذى * شهدَ الشيبُ عليه بالفنى
ما احتيالى فيكَ مقلوباً على * رأسكَ المنكوب نكساً للثرى
أفشيخٌ شائبٌ مثلكَ يرْ - ضَى بأمر مثلَ ذا جر الخذي
قال يا ابنى عادةٌ مرّ شبا - بى بها قد بقيت منذ الصبي
بيدَ انى كنتُ قبلاً خائفاً * من فساد في دماغي اوضني
طبتُ نفساً عارفاً ما ان حوى * قحفُ راسي من دماغ قطّ شي

قال عمرٌو انثنى يعذلهُ * انتَ شيخٌ شائبٌ هي بن بي
مثلما قد مرّ قولى سابقاً * بدنٌ كالبدن منفوخ الحشي
ابويبٌ طافراً تدخلهُ * ليس كهلٌ في النشاط كصبي
قال قد الفيتُ يابنى حيلةً * تنعش الجسم مزيداً في القوي
خذ حبوبي ذي واعطِ درهماً * فهى للقوة من اجدى دوي

قال عمرٌ يا كبير السن لا * سن في فيه تبقّى من ثني
غير شحم الكرش لا تمغضهُ * من رأى الطحان من غير الرحي
تبلع الوزّة مع منقارها * والعظام الصم منها كالعصي
لم احِط علماً بهذا فأبنْ * لي جلى الامر من غير مري
قال مذ كنت صبياً قد تفقّـ - ـهت حتى صرت اقضى من قضي
واحتجاجي كله مع زوجتي * حينما تشبه الفتوى علي
نشأت بي قوة البلع من ال * هرف بالتحريك فيه حنكي

عاد عمرٌ قال وقيتَ الردى * بئس شيبٌ يورث الناسَ العمي
ايها الشائب انّا قد عهد - نا على عينيك قد غشى العشي
تنصب الافعى على المارن من * اين وجدانك للعين الضوي
يدك البيضاء حسبي معجزًا * هل لموسى مثل هذي من عصي
ها ثلاث من سوالات مضت * لا تزدني بعد من حيّ ولي
ملّ سمعي أنهاري كله * اسمع الهذى باصغاء لغي
ايهِ عني وانحدر من درج * هاك من رجلي تعجيلا لذي

---

## صورة جندي يوناني

كانت امة اليونان فى ما غبر من الزمان امة كبيرة الشأن . وقدا ضحت الآن امة صغيرة مستظلة تحت اكناف بريطانية العظمى . وقد نهضت الان تستنصر للانكليز في مانيط بصوالح بريطانية فى المسئلة الشرقية . ولاجرم في ان هيجانها في اثناء هذه الخطوب السياسية مما يكبح طمع الروس كثيراً . وقد ادركت روسيا ما سوف تجلبه امة اليونان من الضرر على اقتراحاتها المشططة اذا سمحت

A GREEK WARRIOR * صورة جندي يوناني

## A GREEK WARRIOR.

GREECE, once so great a nation, has now become the little *protégé* of Great Britain, and has come forward to do on her part what she can to uphold the British interests in the Eastern Question. Her movement, though uncalled for at present, yet is not of little importance as a check on the ambitious views of the Muscovites. Russia is quite aware of the great harm and trouble which Greece is likely to bring upon her claims, should that power be admitted to enter

الها بالحضور في الموتمر الدولى العتيد انعقاده . هذا اذ انعقد . فقد ترجح عند ارباب السياسة ان دون انعقاد الموتمر اهوال . وقد طبعنا فى هذا العدد صورة جندي يوناني على سبيل الانموذج ليرى مطالعوا النحلة في الاقطار الهندية والديار العربية ماهم عليه رجال هذه الامة من الباس وعلو الهمة التى ورثوها عن جدودهم المشهورين في النزال والدفاع من قديم الزمان مثل اغاممنون وهرقل وعوليس ونسطور وغيرهم من الجبابرة الابطال الذين خلد ذكرهم هوميروس الشاعر في منظوماته البديعة .

## Baku as a Central Point of the Overland Route to India.

THE *Russische Revue* (Part II. of 1876) gives an important paper on the above subject by W. Fabritius, of Helsingfors University. The chief point on which the argument hangs is one which appears in the latter part of the article, *i.e.*, that a *great circle*, traced from any point whatever in Central Europe to Central India, will intersect or pass near the Caucasus, and that, therefore, this route offers the shortest line for railway communication between the two places mentioned. In the first part of the essay the importance of the natural resources of the shores of the Caspian are cited, viz., petroleum, sulphur, white naphtha from Cheleken; timber, cotton, rice, and madder from Daghestan; lime and gypsum from Krasnovodsk; and, lastly, carpets, mats, and embroidered cloth from the Persians and Turkomans. A geographical sketch of the Caucasus, with its stupendons mountain barrier to the north, is given, and the disadvantages of Tiflis, which is situated in a sort of *cul-de-sac*, surrounded by mountains, are shown. Neither the Georgian road nor the Poti railway, both in themselves far from successful public works, can possibly redeem the bad position of Tiflis, which is anything but accessible from Europe. Baku, on the other hand, can be reached in one, two, or three days' journey from Astrakan, Petrovsk, Derbent, Gurieff, and other chief points along the Caspian. A railway from Baku across the Apscheron peninsula to Vladikavkaz and Rostov would encounter no great physical difficulties along its course (435 miles), and would prove of great benefit in uniting Trans-Caucasian regions to the Russian system. From Baku southward, M. Fabritius would carry the railway along the shore of the Caspian up the Sefi-rud and across the mountain range by way of Kazvin and Kum to Teheran, hence to Ispahan, and afterwards south-east to Bender Abbas, from whence it would bend southwards for about 100 miles, and then, turning eastward, follow the almost straight coast of Beluchistan, ultimately joining the railway system of India at fort Manura on the Indus. The total length of such a line from Baku would be 2200 miles. The author considers that the only important obstacles would occur in the ascent up the valley of the Sefi-rud to the Persian plateau, and the descent to the coast. The safety of the line in Belooch territory would be secured by constructing it sufficiently close to the coast, and stationing a few ships of war in the Arabian Sea.

## The "Scala Regia" of the Vatican.

The Vatican was selected by Gregory XI. as a Papal residence in the year 1377. It was rebuilt by Sixtus V. in 1586. Its actual dimensions exceed those of the Louvre and Tuileries united. There are twenty courts with porticoes, eight grand, and two hundred small staircases. The whole pile of buildings, erected by several Popes, together with the gardens, is said to comprise a circumference of some miles, and the accounts of the number of its apartments vary from 4422, to 13,000. The paintings and statues preserved in the building, together with its prodigious library, have raised the fame of the Vatican above that of every other palace in the world.

## Greece and her Armaments.

ON reference to the protocols made at the constitution of Greece will be found the declaration of the Emperor of Russia, "That on no account would he ever consent to the extension of the Greek kingdom." The Greeks, now anxious to share in the spoil of Turkey, propose to make common cause with the British. "Non tali auxilio, nec defensoribus istis tempus eget." They assert they can supply (of course, if some one else will equip them) 100,000 men and 50,000 sailors. Let figures speak for themselves. The population of the kingdom of Greece was 960,000, it may be now 1,000,000; the addition of the Ionian Islands, 250,000; total population, 1,250,000; halve this for females or males, 625,000; take two-thirds off to represent old men, young lads, and children, and those under physical disability, 416,666; available fighting population, 208,334; proposed to bear arms, 150,000; remain to till the ground, and carry on navigation, commerce, &c., 58,334.

passage of the sun in the heavens; but inasmuch as electricity travels along conducting bodies faster than the apparent passage of the sun along the heavens, therefore may electricity be said to travel faster than time itself. Now the fact is that the velocity of the passage of electricity varies according to the nature of the conducting material traversed; wherefore we cannot strictly affirm in regard to electricity, as we do in regard to light, one invariable rate of travelling, though it travels with a velocity often *more** considerable than that of light. On copper wire its velocity, according to Professor Wheatstone's experiments, is 288,000 miles per second. Now, whatever the system of electric or electro-magnetic telegraphy, the starting point for consideration has reference to the passage of electric force, fluid, or energy along the wire.

In the early age of the telegraphic invention, messages were transmitted by printing in the Roman alphabet; but Professor Morse devised a special alphabet of dots and dashes; these being the only marks his instrument, as now used, is capable of making. To illustrate this, suppose that one operator presses the point of a pen down upon a sheet of paper, and then lifting the pen, removes it from the paper; what sort of mark do we find upon the paper? Why necessarily we have a dot upon the paper. But suppose that whilst the pen's point is resting upon the paper, some second individual draws the sheet by pulling it under the pen's point, and in contact with the latter, what description of mark have we then? Why, a dash, necessarily. Instead, now, of the primitive illustration first chosen, if we assume a tape-like strip of paper drawn by clock-work motion equally and continually under a point the ascent and descent of which are effected by magnetic attraction and repulsion developed through electricity, then we have a Morse's telegraph. In gratification now of the natural curiosity of such of our readers who may like to know in what manner dots and dashes admit of being converted into alphabet, we subjoin an illustration reproducing only a short sentence in Latin.

I n H o c S i g n o V i n c e s

·· –· ···· · · ·· · ··· ·· ––· –· · · ···– ·· –· ·· · · ···

Thou wilt win by this sign.

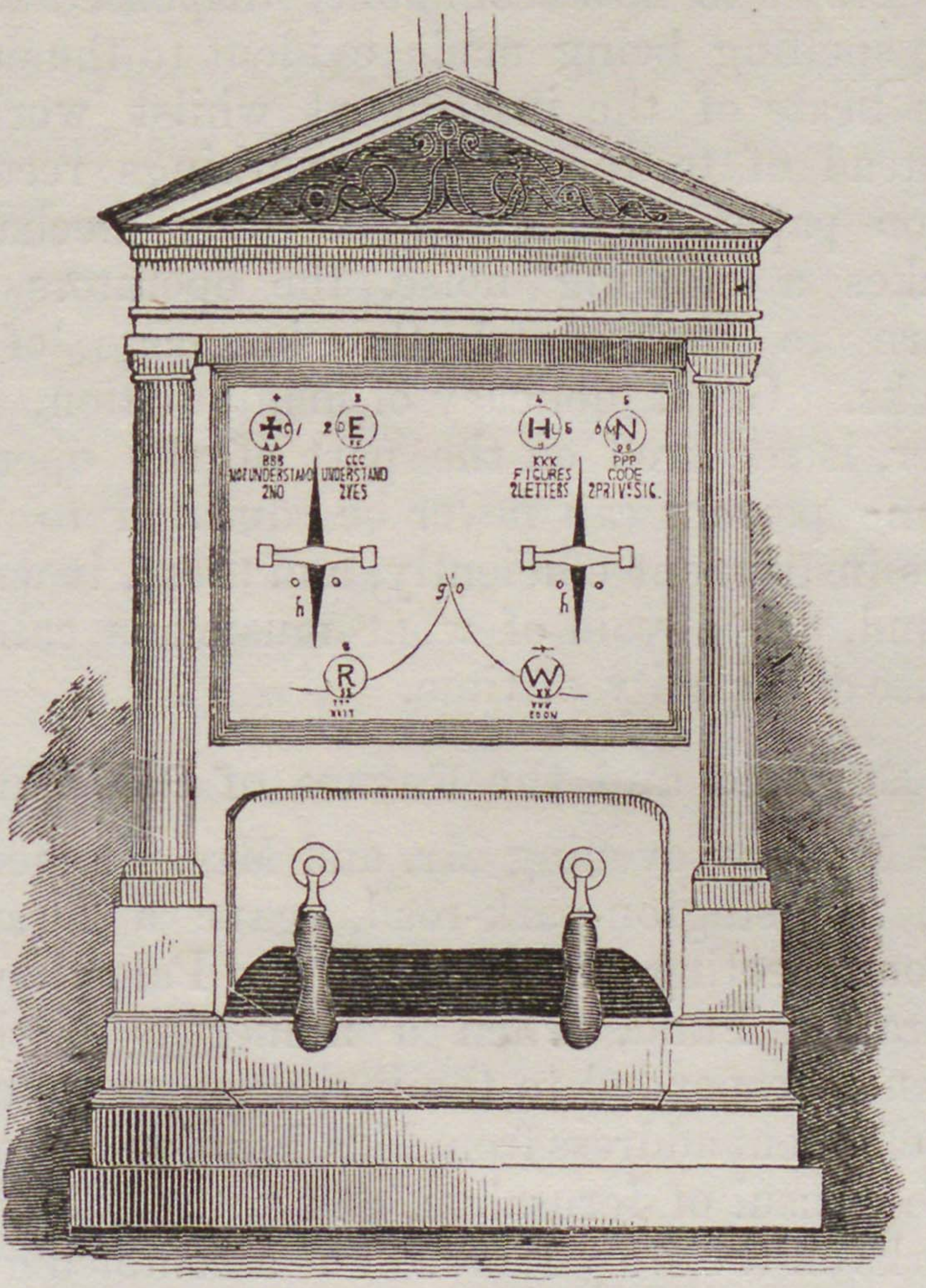
The alphabet here employed, be it remarked, belongs to the American system. Hitherto we have described the telegraph of Morse as a printing telegraph, which it exclusively was, and still, when desired, may be; nevertheless, for economy's sake, the printing functions of this telegraph is now commonly dispensed with, the spelling being made evident to the ear by the beats of the instrument whilst working, instead of to the eye by markings recorded upon paper, because the recording mechanism makes a clicking noise, the operators soon learn to understand the language of the clicks. Great delicacy of manipulation, however, is required on the part of the operator. Some persons can never be educated to work this instrument efficiently, and these, it will be found, are devoid of what musicians call the sense or capacity of time.

**England and the Future of Palestine.**

ON Monday evening Mr. and Mrs. Emmett, of 52, Kensington-park-road, gave a Drawing Room meeting on behalf of the Palestine Exploration Fund, when a numerous circle of friends responded to the invitation to listen to an eloquent address from Mrs. Finn, widow of the late consul of Jerusalem, and author of several works on the Holy Land. The assembled guests were also addressed by the Rev. J. Robbins, D.D., Rev. Horrocks Cocks, Rev. J. L. Sabunjie, D.D., Editor of the An-Nahlah, Rev. Dr. Thornton, officiating at St. John's, Notting-hill, and the Rev. Mr. Emmett, son of the host. After the meeting the guests were invited to a sumptuous repast, and separated much gratified with the proceedings of the evening, and with the courtesy and hospitality of the hostess and host. Among the guests invited were T. C. A. Scott, Esq., R. Jaspar More, Esq., of Bishops Castle, late M.P. for Shropshire, who were, however, unable to attend, Mrs. and Miss Partington, of Pembridge Square, and several persons of distinction.

## MORSE'S TELEGRAPH.

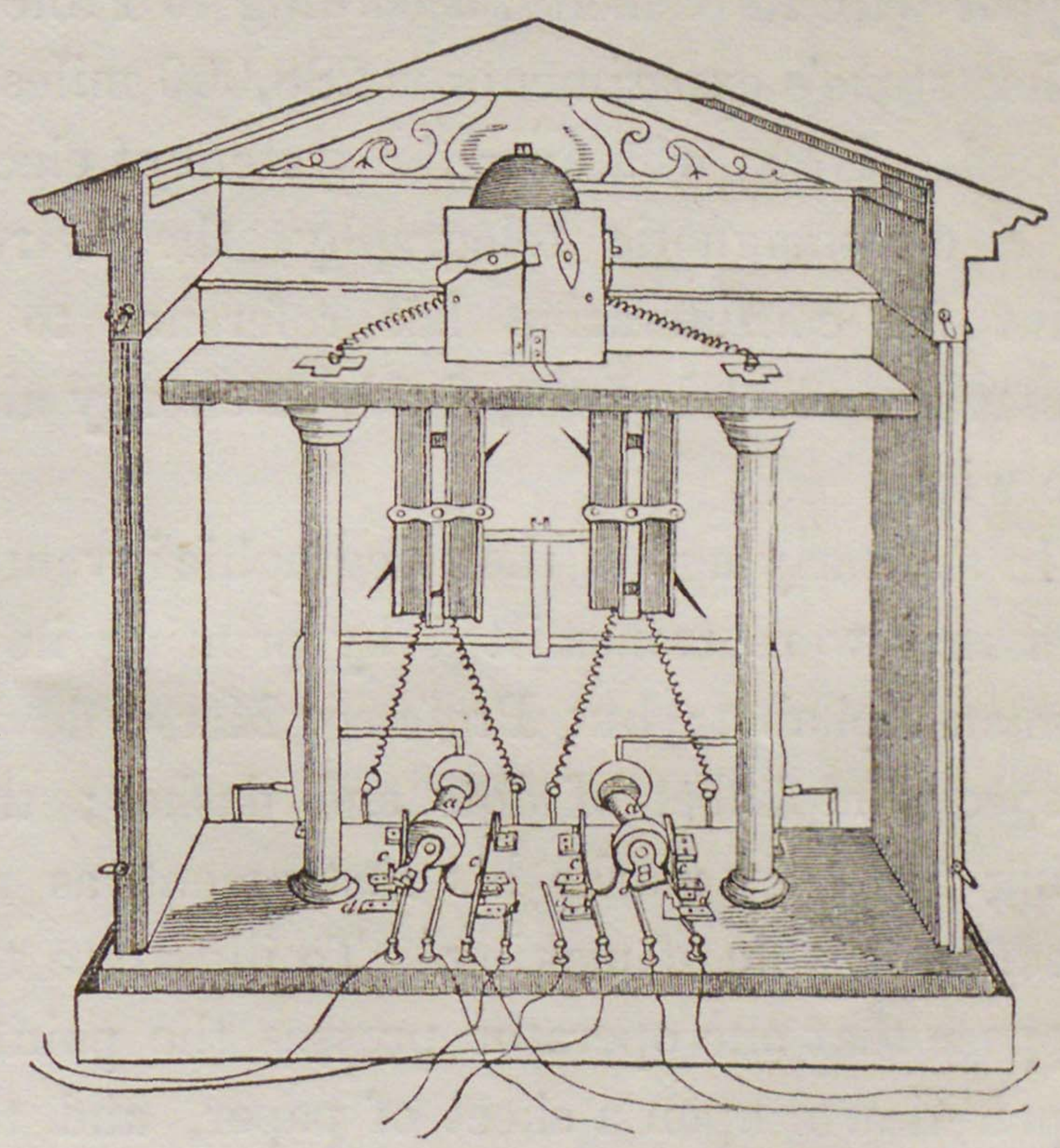
WE present our readers with the portrait of one to whom the new system of telegraphy is deeply indebted. The Americans, indeed, claim for Professor Morse the honour of being the positive inventor of the "electric telegraph," as the English claim it for Wheatstone, and the Germans for Steinheil. However this may be, it is a fact that, out of 250,000 miles of telegraphic communication established throughout



the world, no less than 200,000 miles are worked on the system invented by Mr. Morse.

Samuel Findley Breese Morse is a native of Charlestown, Massachusetts, where he was born April 29th, 1791. He came of a notable sire, his father, the Rev. Jedediah Morse, D.D., having acquired a literary celebrity as the author of "Morse's Geography." The subject of our notice, though his name has been made chiefly famous through his practical application of electro-magnetism to telegraphic purposes, was long favourably known in England, no less than in America, as a painter. In the year 1813 he exhibited his picture of "the Dying Hercules" before the British Royal Academy; and the same year he won a prize for a statuary model exhibited before the Society of Arts.

Whilst still a very young man Mr. Morse appears to have entered with much ardour upon the then new science of the connection between electricity and magnetic force; but it was not until 1832 that he seriously applied himself to solve the problem, and not until 1837 that



the telegraph which now bears his name was made known to the American public.

From these few preliminaries touching the biography of Mr. Morse we turn now to consider the subject of electric and electro-magnetic telegraphy according to the Morsean system.

Firstly, electricity, whatever it may be, whether a fluid or a motion amongst the particles of matter, takes time to travel; but so inconsiderable is the duration of that time that, speaking in a certain sense, electricity may be said to travel faster than time itself, and in the manner following: Time, or rather the measure of time, is determined by the apparent

but it is universally allowed that in no country is the Press so free as within the dominions of the British Crown, for wherever Great Britain extends its sway, there it seeks to make the citizens sharers in the privileges and immunities of her liberal constitution. Among the peoples so favoured are those under British rule in India, and since we undertook the editorship of this Magazine we have learnt by experience, through the medium of many talented Indian scholars of all creeds, who have honoured us with their correspondence, and sent us specimens of their literary labours, how admirably a part of the native Press in India is making use of its influence to scatter intelligence among the masses and to instil into them a spirit of true patriotism and of loyalty to the British Government, under whose auspices they know full well that they are infinitely more secure, happy, and prosperous than they have ever been under any preceding rule. All honour be to these noble patriots, whose meritorious labours will affect generations yet to come. Unfortunately, however, there is another side to this picture, and in India, as elsewhere, a portion of the native Press has been indulging in such outrageous calumnies and disloyalty, that the Government has been driven to place certain restrictions upon it. Furious partisans and self-interested demagogues and stirrers up of strife will represent those restrictions as attacks upon their liberty. Sensible men, however, and true lovers of their country in India will regard the matter in another light, and will be rejoiced to know that some check is to be put on the scurrilous defamers whose sole object seems to be to bring everything good into contempt, and to cast a slur upon the native Press of India generally. We call upon our worthy collaborateurs in that country to do all in their power to defend themselves against such an inference by co-operating with the legitimate authorities to arrest the evil machinations of those misguided journalists who soil so much paper with their malignant satires, and endeavour to poison the minds of their readers with shameless defamations of the British administration.

### الجرائد الوطنية فى الهند

لمن اعظم الاكتشافات فى المعارف الحديثة صناعةُ الطبع باحرف رصاصية مصبوبة . ومن غرائب هذه الصناعة احداثها فى آداب الجنس البشرى وعقله وهيئته الاجتماعية انقلاباً عجيباً مع انه لم يمرّ على اكتشافها اكثر من اربعة قرون . فقد انتشرت صناعة الطبع فى العالم باسره وقرّبت الامم المنتشرة على سطح البسيطة الى بعضها بواسطة الجرائد التى تنقل اخبار قوم الى قوم وتشركهم فى وحدة الافكار والمعارف . وقد تفاقم عظم المنافع العديدة الناتجة عن صناعة الطبع حتى كاد يعسر حدها على العقل البشرى ويفوق كنه ادراكه ما سوف تاتى بهِ من النتائج فى المستقبل . ولكن قد اتضح بالخبرة اليومية ان جميع الخيرات التى انعمت بها العناية الالهية على البشر كالقوت والثروة والسلطة والعواطف القلبية الى غير ذلك قد اغترّ الناس بها وافرطوا في استعمالها حتى عادت وبالاً عليهم . فمن له المام بتاريخ الاداب والمعارف وما صارت اليه من النجاح منذ اختراع صناعة الطباعة يدرك حق الادراك انها بمثابة ينبوع غزير تجري منه انهر كثيرة الشعب منها صافية وسليمة العنصر تروي ظماء العقل وتنعشه ومنها كدرة ومسمة تفسد الذهن والاداب البشرية . فان صحّ هذا القول في كلامنا على العلوم الادبية بوجه العموم صحّ خاصةً في المقولات السياسية التى تنشرها الجرائد . فلا آلة من الاوائل التى تداولتها ايدي المفتنين في اغرآء الامم قد تمكّنت من احداث اضرار جسيمة في العالم وانقلابات ذريعة في الممالك مثل الافراط في حرية المطابع . ولنا شاهد على ما قلنا في تاريخ اوربا اجمعين . فما شبّت نار ثورة في مملكة من ممالك اوروبا الّا عن فتنة اشاعت بها الجرائد المفسودة والمشطّة في حرية الاداب . ومن ثمه استصوبت كل دولة حسنة السياسة ان تفرض فرائض عادلة تسوس بها جموح المطابع والجرائد صيانة للخير العام ووقايةً لصوالح المملكة . ومن شأن هذه الفرائض ان تعاقب من يتجرّاء على الطعن في الاديان

### The Native Press in India.

One of the greatest discoveries of modern science is that of printing from moveable types. Albeit hardly four centuries old, the invention has wrought a perfect revolution in the moral, mental, and social concerns of the human race. By the medium of the press knowledge has been scattered through the world, and thereby the dispersed families of mankind have been brought into nearer relations with each other. The blessings which have resulted from this agency are immense, and so numerous are they, so various, and so full of promise that it is impossible to estimate them. But like every other good vouchsafed to the world by a bountiful Providence—like food, and wealth, and power, and the human affections—it may be misused and turned into a curse. Every one acquainted with the history of literature since the invention of the Press knows that it is like a copious fountain from which issue different streams, some healthy and invigorating to the mind, others deleterious and even poisonous to the intellect and morals of the human family. If this remark is true in a general sense it is specially true of political publications, and no engine wielded by incendiary firebrands has done so much evil, has created so many direful revolutions, as a licentious Press. The whole history of modern Europe may be quoted in proof of this statement. Hence it is that among all civilized nations the Government has judged it necessary, for the sake of the public welfare, to put some restrictions on the liberty of the Press. Those restrictions provide, under certain penalties, that religion and morals must be held sacred; that a man's private character may not be slandered; and that the political and administrative institutions of the State shall not be maligned. These checks vary in different countries, some being less stringent than others,

وعلى نشر ما يشين حرمة الاداب وثلب صيت القريب والقدح في شخص الولاة وسياستهم . وقد تختلف هذه الفرائض حسب اختلاف الممالك . فمنها ما كانت اشد صرامة في مملكة دون اخرى . ولكن لنا ان نقول قولاً لا يُخشَى عليه من مُنكر ان لا دولة ولا مملكة في اوروبا تتساهل في حرية المطابع مثل الدولة البريطانية في جميع الممالك الخاضعة لصولجانها . فان من خصائص هذه الدولة الحرة ان تجعل جميع البشر الخاضعين لسلطانها في اقاصى المسكونة ان يساهموا ابناء امتها في جميع النعم على حد سوى . فمن جملة الذين فازوا بهذه النعم والاختصاصات معشر الهنود الخاضعين لسلطانها في الاقاليم الهندية من كل ملة وسبط وقبيلة . ومنذ تولجنا نشرحلتنا في ظل الدولة البريطانية عرفنا بالخبرة من الرسائل المرسلة الينا من علمآء الهند وادبائها من كل مذهب وعقيدة ومن الجرائد العديدة التى تكرم بها علينا اصحابها باللغة الفارسية والبنكالية والهندية والمالاية وغيرها ما عند هولاء الادبآء الافاضل من الغيرة والحمية الوطنية على نشر المعارف وتنقيح الاداب وصيانة الاديان ووقاية سياسة الدولة البريطانية التى يرتعون في ظلها على مروج الخصب والنجاح والامان والحرية اكثر مما كانوا عليه قبل استيلاء الانكليز على بلادهم . فقد استحق هولاء الادبآء الافاضل ثناءً جميلا على ما ابدوه من المساعي السنية في تنوير عقول ابنآء وطنهم واصلاح احوالهم ديناً ودنيا وعلي ما سوف تأثّر مساعيهم الحميدة في عقول خلفائهم من بعدهم . وسوف يجلّ الخلفآء هولآء الادبآء النجبآء اجلالاً عظيماً ويرفعون مقامهم الى ذروة المجد مكافاةً عمّا ابدوه من الخير لاوطانهم . ولكن يغثّ علينا ان نرى قومًا من اصحاب الجرائد الهندية من الطراز الثانى والثالث القليلة الاهمية قد زاغوا عن السراط المستقيم وشطّوا في الحرية وتشبثوا بحبال اوهن من نسيج العنكبوت وجعلوا ديدنهم نشرمقولات مفتنة تغرى المغفلين باستثقال سلطة الدولة البريطانية اللينة العريكة وتحملهم على

الطعن بسياستها العادلة . وان كانت هذه الجرائد قليلة الاهمية فمع كل ذلك استصوبت الحكومة الانكليزية بالهند سن فرائض عادلة لاصحاب الجرائد الهندية لا يسوغ لهم تعدّيها صيانةً لصوالح المملكة وامنية العباد وراحة البلاد . فالجهلاء والمفتنون فطرةً اعتبروا هذه السنن فرائض جائرةً تحجز حرية الامة . فقد ضلوا وهم لا يفقهون . اما الفضلاء والادباء من اصحاب العقول الراجحة ومن الذين يحبون وطنهم حباً حقيقياً فقد استصوبوا سلوك الدولة ومدحوا فرائضها العادلة . لعلمهم انها لجام يكبح جموح الجهلة ويحبس لسانهم السفيه وقلمهم الاليم عن التعرض الى ما لا يعنيهم والى ما يجلب على اوطانهم وبالاً ذريعاً وخطباً فظيعاً ويبلى اصحاب الجرائد والمطابع بآفة الفساد والدمار العام . فنناشد جميع اخواننا اصحاب الجرائد الهندية ان يصرفوا عنان العناية الى الذبّ عن صوالحهم و صوالح اوطانهم وخير قومهم ويدعموا قلمهم في وقاية السلطنة البريطانية التى مدت عليهم وعلى بلادهم خيمة العلوم والتمدن والفلاح وسعت في اصلاح حالهم وترويج اسباب تجارتهم ومد سكك الحديد في اراضيهم ونشر السلك البرقى في اقاليمهم وبناء الجسور على انهرهم وترقية احوال الزراعة في حقولهم وسد عازتهم في سني مجاعتهم الى غير ذلك من المنافع والخيرات ما تستغنى معرفتهم به عن سرده في هذا الباب . فعليهم اذاً ان يخرّسوا لسانَ كل سفيهٍ لئيم لا مالَ له يخسره ولاصيتَ يصونه ولاشرفَ يحافظ عليه ولاشأمة يراعيها ولاوطن يذبّ عنه ولادينَ يحترمه . وانما قد جعل جلَّ افتخاره في معقربات لسانه المسمة وما للعقرب اذا دبت سوى النعال .

---

HIS Highness the Sultan of Zanzibar has most courteously forwarded an invitation to his friend the Rev. Dr. G. P. Badger, the eminent Arabic scholar, asking him to pay a visit to Zanzibar. Our kind friend has accepted the invitation and left London, accompanied by Mrs. Badger, on the 25th ult., bound for East Africa. We heartily wish the good couple a prosperous journey and hope to hear of their safe return in about three months.

## اعلان

قد اثنت جميع الجرائد العربية والانكليزية على القاموس العربى والانكليزى الذى عني بتأليفه العالم الفاضل جرجس باجر الفقيه . وقد طبعنا نموذجاً منه مع صورة مولفه في العدد الثالث عشر من النحلة . وقد باشر مولفه ايده الله بطبعه في لندن وان شاء الله نجز طبعه في سنتين وقد فتح باب الاكتتاب وجعل ثمنه ست ليرات وستة شلينات للمكتتبين به قبل نجاز طبعه وثمان ليرات وثمانية شلينات لمن يرغب في اقتنائهِ بعد نجاز طبعه . فمن اثر الحصول على هذا الكنز الثمين المحتوى على اللغتين الانكليزية والعربية احتواءً تاماً بسعر ست ليرات وست شلينات تعيّن عليه ان يرسل اسمه الى السادات الاتى ذكرهم .

MESSRS. HENRY S. KING AND CO., 65, Cornhill, London.

او الى السادات

MESSRS. KEGAN PAUL AND CO., 1, Paternoster Square, London.

اوالى الوكلاء المعينين في الجهات كما ادناه .

في الاستانة ـ احمد افندى فارس منشيء الجوائب .

في مصر ـ الخواجه جرجس ميلاد منشيء جريدة الوطن

في بيروت وسوريا ـ الخواجه جرجس صابنجي المصور .

في تونس ـ الخواجه رافائيل كحله فى ادارة الرائد التونسى .

تنبيه ـ لايتكلف المكتتبون بدفع شي من ثمن الكتاب سلفاً . بل يتعين عليهم ان يدفعوا ثمنه تماماً عند استلامهم القاموس من الوكلاء المذكورين انفاً .

---

قد بعث صاحب السعادة السيد برغش سلطان زنجبار المعظم ايده الله ووقاه برسالة ودادية الى حضرة صديقه العالم الفاضل القس جرجس باجر الفقيه يستدعيه الى زنجبار بقصد الزيارة . فاقتبل العلامة المومأ اليه دعوة حضرة السلطان صانه الرحمان وبارح لندن مصحوباً بقرينته المصونة يريدان زيارة صديقهما الكريم في ٢٥ مارس المنصرم . فنتمنى لهما سفراً اميناً فى حراسة الله ونومل ان نراهما راجعين بالسلامة الى اوطانهما السعيدة غب ثلاثة اشهر ان شاء الله فهو على كل شيء قدير امين .

14599.e

AN

ILLUSTRATED EASTERN AND WESTERN PERIODICAL,

# AN-NAHLAH,

## "THE BEE."

VOL. I., No. 20. | PUBLISHED FORTNIGHTLY, IN LONDON. تصدر النحلة كل اسبوعين مرة بلندن "NASCITUR EXIGUUS, SED OPES ACQUIRIT EUNDO." | APRIL 1, 1878. Annual Sub. £1 . 1s.

**The Prince of Wales and Sir Albert Sassoon.**

HIS ROYAL HIGHNESS the Prince of Wales, and Princes of Wales, with the Duke of Cambridge, the Princess Louise, and a numerous and brilliant party, witnessed, on Saturday afternoon, the first stage of a most interesting and exciting process, being that of casting, at the foundry of Messrs. Young, the equestrian statue of the Prince, designed and modelled by Mr. Boehm, which the munificent Sir Albert Sassoon, at a cost of more than £10,000, is about to present to the city of Bombay, in commemoration of the visit to India of the Heir to the Crown.

PROFESSOR S. F. B. MORSE * المعلم مورس مخترع التلغراف

**برنس اف وِلس وسر البرت ساسون**

زار نهار السبت المنصرم البرنس في صحبة دوق اف كمبريج والاميرة لويسة وغيرهما من الاعيان معمل السادات يونك ليعاينوا سبك التمثال النحاسي الذى تعهد سر البرت ساسون بانشائه لولي العهد المومإ اليه في بومبا تذكاراً لسياحته في الهند . وقد تبرَّع سَر البرت ساسون من ماله بسخائه المعهود نحو عشرة الاف ليرة ونيف لمصاريف التمثال.

MESSRS. TRÜBNER AND CO., 59, LUDGATE HILL, LONDON, receive Foreign Subscriptions for this Periodical.

ثمن كل نسخة من النحلة شلين نقداً . وقيمة الاشتراك بها سنوياً واحد وعشرون شليناً ايضاً نقداً وكل من ارسل قيمة اشتراكه لصاحب النحلة اما حوالةً على بنك بلندن وامّا حوالة على ادارة البوسطة الانكليزية بلندن (Money-Order) مع اجرة البريد ٤ شلينات تعهد صاحب النحلة بارسال اعداد النشرة له باوقاتها . وهكذا عنوان صاحب النحلة .

Address: REV. JOHN LOUIS SABUNJIE, Proprietor of the "an-Nahlah," 57, Ludgate Hill, London, E.C.

PRINTED BY GILBERT & RIVINGTON, ST. JOHN'S SQUARE, LONDON * طُبعت في مطبعة گلبرت و ريفنكْتُن في ساحة سان جون بلندن

BRITISH MUSEUM